



Prot. 339222

Bozen / Bolzano, 05.06.2015

Bearbeitet von / redatto da:  
[Patrizia.Nogler@provinz.bz.it](mailto:Patrizia.Nogler@provinz.bz.it)

An die Ressortdirektorinnen und – direktoren  
An die Abteilungsdirektorinnen und – direktoren  
An die Bereichsdirektorinnen und – direktoren  
An die Amtsdirektorinnen und - direktoren

**In elektronischer Form übermittelt**

### **Rundschreiben Nr. 9 vom 5. Juni 2015**

#### **Transparenzbestimmungen - Veröffentlichungspflicht**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Der Mehrjahresplan zur Transparenz, den die Landesregierung am 24. Februar 2015 aktualisiert hat, sieht gemäß Gesetzesvertretendem Dekret Nr. 33 vom 14. März 2013 verschiedene Maßnahmen und Veröffentlichungspflichten vor.

In diesem Zusammenhang verweise ich auf die „Liste der geltenden Veröffentlichungspflichten“, die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1369 vom 18. November 2014, genehmigt wurde. Diese Liste ist auf der Webseite des Landes im Bereich „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht:

[http://www.provinz.bz.it/de/downloads/Delibera\\_Beschlusse\\_1369-2014.pdf](http://www.provinz.bz.it/de/downloads/Delibera_Beschlusse_1369-2014.pdf)

In der Liste ist neben den einzelnen Veröffentlichungspflichten samt Beschreibung und diesbezüglichen rechtlichen Bestimmungen angegeben, welche Führungskraft gemäß Artikel 43 Absatz 3 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 33/2013 dafür verantwortlich ist, dass die betreffenden Daten und Informationen rechtzeitig und ordnungsgemäß veröffentlicht

Alle Diretrici e ai Direttori di dipartimento  
Alle Diretrici e ai Direttori di ripartizione  
Alle Diretrici e ai Direttori d'area  
Alle Diretrici e ai Direttori d'ufficio

**Trasmissione in forma telematica**

### **Circolare n. 9 del 5 giugno 2015**

#### **Disposizioni in materia di trasparenza - Obblighi di pubblicazione vigenti**

Gentili Signore e Signori,

Il Piano pluriennale per la trasparenza, aggiornato dalla Giunta provinciale il 24 febbraio 2015, prevede, ai sensi del decreto legislativo n. 33 del 14 marzo 2013, una serie di misure e obblighi di pubblicazione.

Al riguardo rinvio all'„Elenco degli obblighi di pubblicazione vigenti“, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1369, del 18 novembre 2014 e pubblicato sul sito della Provincia nella sezione „Amministrazione Trasparente“:

[http://www.provincia.bz.it/it/downloads/delibera\\_beschlusse\\_1369\\_2014.pdf](http://www.provincia.bz.it/it/downloads/delibera_beschlusse_1369_2014.pdf)

Accanto ai singoli obblighi di pubblicazione, alla relativa descrizione e ai riferimenti normativi, l'elenco riporta anche i dirigenti responsabili, cui ai sensi dell'articolo 43, comma 3, del decreto legislativo n. 33/2013 fa capo l'obbligo della tempestiva e appropriata pubblicazione dei dati e delle informazioni.



werden.

Bei Änderungen müssen die bereits veröffentlichten Daten und Informationen unverzüglich auf der Webseite „Transparente Verwaltung“ aktualisiert werden. Die Übersicht enthält zudem die Fristen für sämtliche Informationen und Daten, die periodisch veröffentlicht werden müssen.

Ich ersuche die Führungskräfte, die in Ihren Verantwortungsbereich fallenden Pflichten frist- und ordnungsgemäß zu erfüllen; gleichzeitig weise ich darauf hin, dass die staatliche Aufsichtsbehörde ANAC entsprechende Kontrollen durchführt. Wer die Veröffentlichungspflicht nicht erfüllt, wird nach den Artikeln 43 - 47 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 33/2013 bestraft.

Auch der neue Verhaltenskodex für das Personal und die Führungskräfte des Landes sieht in Artikel 8 Absatz 1 vor, dass die Transparenzbestimmungen einzuhalten sind.

In diesem Zusammenhang müssen Sie bei Veröffentlichungen die folgenden Datenschutzbestimmungen beachten.

Die im Netz veröffentlichten Lebensläufe der Führungskräfte und der Inhaber von Aufträgen für Mitarbeit und Beratung dürfen keine Angaben zur persönlichen Adresse, Telefonnummer, E-Mail, Steuernummer usw. enthalten.

Die Kenndaten natürlicher Personen, welche Förderungen, Beiträge, Zuschüsse oder sonstige finanzielle Vergünstigungen erhalten, dürfen nicht veröffentlicht werden, wenn sie Rückschluss auf den Gesundheitszustand der Personen oder auf soziale oder finanzielle Notsituationen zulassen (siehe Artikel 26 Absatz 4 GvD Nr. 33/2013).

Dies gilt auch für die jährliche Veröffentlichung der Listen der Personen, die finanzielle Zuwendungen erhalten.

Daher bitte ich Sie, alle Daten und Informationen, die Ihre Organisationseinheit bereits veröffentlicht hat, unter Berücksichtigung der genannten Vorgaben nochmals zu überprüfen und folgende Angaben, die nicht notwendig sind, unkenntlich zu machen (Art. 4, Absatz 4 des GvD 33/2013):

- Angaben zur Wohnadresse,

Nel caso di successive variazioni, è necessario aggiornare tempestivamente i dati e le informazioni pubblicate sul sito “Amministrazione trasparente”. Nell’elenco sono inoltre indicati i termini per le pubblicazioni da eseguirsi a intervalli periodici.

Chiedo alle dirigenti e ai dirigenti di riferimento di assolvere agli obblighi previsti entro i tempi indicati e faccio presente che l’Autorità di vigilanza ANAC effettuerà controlli mirati. Il mancato adempimento di tali obblighi è sanzionato ai sensi degli articoli 43 - 47 del decreto legislativo n. 33/2013.

L’adempimento delle disposizioni in materia di trasparenza è previsto anche dall’art. 8, comma 1, del nuovo Codice di comportamento del personale e dei dirigenti della Provincia.

Di seguito vengono anche specificate alcune disposizioni in materia di protezione dei dati, di cui tener conto all’atto delle pubblicazioni.

Il curriculum vitae dei titolari di incarichi dirigenziali nonché di collaborazione e consulenza non devono contenere dati inerenti ai recapiti personali (residenza privata, numero di telefono o e-mail personali, codice fiscale, ecc.).

È esclusa la pubblicazione dei dati identificativi delle persone fisiche destinatarie di provvedimenti di concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi e vantaggi economici, qualora da tali dati sia possibile ricavare informazioni relative allo stato di salute ovvero alla situazione di disagio economico o sociale degli interessati (vedasi art. 26, comma 4, del d.lgs. 33/2013).

Lo stesso vale per le pubblicazioni annuali dell’albo dei beneficiari di provvidenze di natura economica.

Raccomando pertanto di ricontrollare alla luce della direttiva in argomento i dati e le informazioni già pubblicati dalla rispettiva unità organizzativa e di provvedere all’eliminazione mediante oscuramento (art. 4, comma 4, del d.lgs. 33/2013) delle informazioni non indispensabili e dei dati quali:

- indirizzo di abitazione;



- Angaben zum persönlichen Wohnort,
- Steuernummer und Bankkoordinaten,
- Beschreibung von Einkommens- oder Vermögensverhältnissen sowie Notsituationen,
- sensible Daten, beispielsweise zum Gesundheitszustand von Personen,
- Gerichtsdaten.

Ich möchte Sie nochmals ausdrücklich darauf hinweisen, dass es im Sinne von Artikel 22 Absatz 8 des Datenschutzkodexes verboten ist, jegliche Daten und Informationen zu veröffentlichen, aus denen sich, auch indirekt, der Gesundheitszustand einer Person ableiten lässt.

Sämtliche Entscheidungen, die Sie als Führungskraft im Rahmen der Veröffentlichungspflicht treffen (Veröffentlichung von Informationen, Akten und Dokumenten mit persönlichen Daten), können von der Datenschutzbehörde kontrolliert und somit auch im Sinne von Artikel 162 Absatz 2bis und Artikel 167 des Datenschutzkodexes bestraft werden.

Für eventuelle Fragen können Sie sich gerne an das Organisationsamt wenden, zuständig für dieses Thema sind:

Dr. Arne Zingerle (Transparenz)  
0471 414973, [arne.zingerle@provinz.bz.it](mailto:arne.zingerle@provinz.bz.it)

Dr. Cristina Motti (Datenschutz):  
0471 414958, [cristina.motti@provinz.bz.it](mailto:cristina.motti@provinz.bz.it)

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor

Dr. Hanspeter Staffler

- Residenza;
- codice fiscale delle persone fisiche e coordinate bancarie;
- indicazione di analitiche situazioni economiche o patrimoniali ovvero stati di bisogno;
- dati sensibili, ad esempio riguardanti lo stato di salute;
- dati giudiziari.

Mi preme rammentare che è vietata la pubblicazione di qualsiasi informazione da cui si possa desumere, anche indirettamente, lo stato di salute dei soggetti interessati (art. 22, comma 8, del d.lgs. 196/2003, Codice in materia di protezione dei dati personali).

Tutte le decisioni assunte dalle dirigenti e dai dirigenti in ordine all'attuazione degli obblighi di pubblicazione sul sito web (informazioni, atti e documenti contenenti dati personali) sono oggetto di controllo da parte del Garante per la protezione dei dati personali e perciò sanzionabili ai sensi dell'art. 162, comma 2bis, e 167 del Codice in materia di protezione dei dati personali.

Per eventuali chiarimenti in merito alla presente circolare è possibile rivolgersi all'Ufficio Organizzazione. Le persone di riferimento sono:

dott. Arne Zingerle: (Trasparenza)  
0471/414973, [arne.zingerle@provincia.bz.it](mailto:arne.zingerle@provincia.bz.it)

dott.ssa Cristina Motti (Privacy)  
0471/414958; [cristina.motti@provincia.bz.it](mailto:cristina.motti@provincia.bz.it)

Cordiali saluti

Il Direttore generale